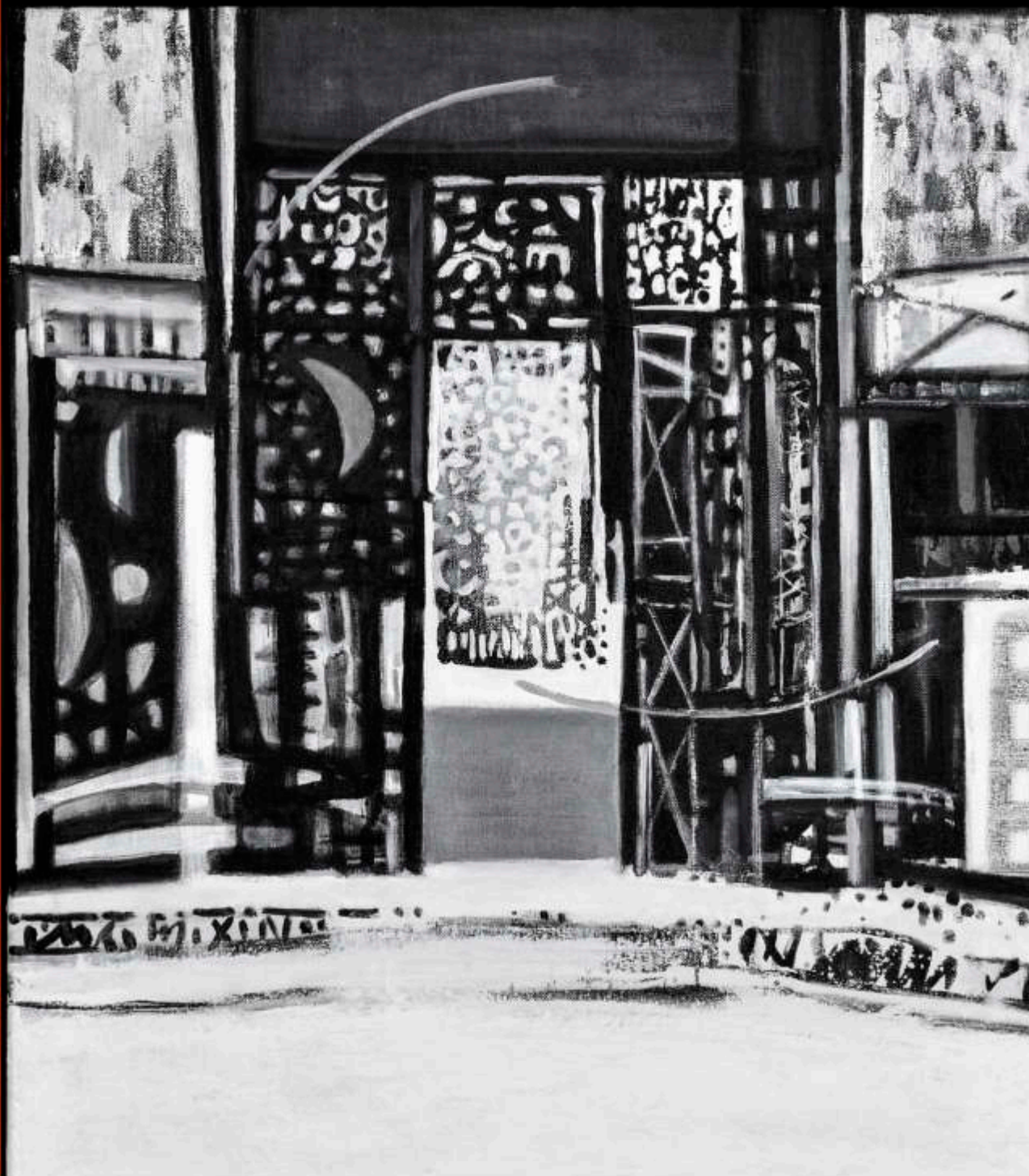


MAXI DELGADO

HOMENAJE AL POETA ÁNGEL CRESPO



TOMELLOSO
AYUNTAMIENTO

MUSEO ANTONIO LÓPEZ TORRES

del 17 de diciembre al 8 de enero de 2021

colabora con la impresión



DIPUTACIÓN DE
CIUDAD REAL

INTRODUCCIÓN

Las pinturas que Maxi Delgado expone en 2021, en Tomelloso, analizan la relación entre dos tipos de lenguajes expresivos: el pictórico y el poético. La pintora interpreta en estos cuadros diversos fragmentos de poemas de Ángel Crespo, destacado poeta, escritor, traductor y crítico español, nacido en Ciudad Real en 1926. La exposición es un homenaje a este poeta.

La mayor parte de las obras están realizadas en blanco y negro, con el fin de traducir, más sobriamente, la escritura, que constituye la base de los poemas: los trazos y formas negras en el soporte blanco son una metáfora de los signos de la escritura, realizados con tinta negra sobre papel. La luz gana protagonismo en estas pinturas, en contraste con la oscuridad, la penumbra y las sombras. Se percibe mejor el aire limpio que invade el espacio iluminado, frente a lo oculto, lo escondido, que atrapan y comprimen las zonas oscuras. La luz acentúa los volúmenes, el claroscuro, las escalas de grises. Vibran junto al negro algunas pinceladas de colores vivos, pocas, pero creando vida. La pintura equilibra en su balanza los contrarios: el blanco y el negro, el día y la noche, lo conocido y lo desconocido, lo visible y lo invisible de cada realidad que se ofrece a la mirada.

Las formas creadas en cada composición también incorporan letras y signos, junto a referencias figurativas que hacen comprender mejor el texto analizado. El empleo de procedimientos y técnicas pictóricas diversas se acompaña de la abstracción que precisa el lenguaje plástico, al armonizar y equilibrar cada obra.

Las formas se ordenan en ritmos, haciendo visibles los mundos interiores surgidos del pensamiento del poeta, y se expresan mediante puntos, líneas, planos, manchas, texturas visuales, evocando y creando nuevos lugares que acogen los conceptos, las sensaciones y los sentimientos plasmados en cada poema. Las caligrafías aparecen en algunas obras, creando musicalidad, movimientos y ritmos de

formas y colores. Se hace referencia, con ellas, a distintos alfabetos, herencias de culturas clásicas, de épocas pasadas.

En los cuadros de esta pintora están presentes numerosos símbolos, que evocan ideas, reflexiones, recuerdos, y son como sonidos, señales, huellas, presencias que perviven. Conducen nuestros ojos para tratar de descubrir el significado del conjunto, la solución del enigma. Hay, sin embargo, diferentes líneas de interpretación del contenido simbólico.

Cada pintura expuesta va acompañada del texto y de las referencias correspondiente al poema, a los versos que han servido de base o inspiración para su realización, con el fin de que se analicen y se entiendan claramente los lenguajes visual y escrito, y su interrelación en la obra pictórica. Los textos seleccionados pertenecen a las siguientes obras poéticas:

- Ángel Crespo: La Pintura. Madrid, Ágora, 1955.
- Ángel Crespo: El ave en su aire (1975-1984), Barcelona, Plaza&Janés, 1985.
- Ángel Crespo: Deseo de no olvidar. Madrid, Círculo de Bellas Artes, 2012.

“ La poesía es lenguaje, no es otra cosa [...] Y toda esa emoción está ahí, un poco soterrada, para que la desentierre el lector. Poca gente se ha dado cuenta de esa característica, de esa aparente objetividad que no es tan objetiva, claro, porque entre lo objetivo y lo subjetivo, ¿cuál es el límite? Como yo digo: entre la luz y la oscuridad, entre el día y la noche... La vida es un continuo, una ambigüedad, una ambigüedad que se produce no porque las cosas sean ambiguas sino porque no se adaptan a nuestros deseos. En cualquier caso, yo me considero un poeta objetivo, realista, si por realidad entendemos la que está más allá de la superficie inmediata del mundo”. (Palabras de Ángel Crespo).

BIOGRAFÍA DE LA PINTORA MAXI DELGADO

Maxi Delgado (Maximiliana Delgado Morán) nació en Villabrázaro (Zamora), en 1951. Finalizó los estudios de Bachillerato Superior en 1968. Decidió ser profesora, y estudió en la Escuela de Magisterio de Zamora, hasta obtener el título de Profesora de Enseñanza Primaria, en 1971. En esa época, visitó los museos y las exposiciones existentes en Zamora, Salamanca, León y Madrid. La observación de las colecciones pictóricas del Museo del Prado fue esencial para su formación como pintora, en estos años.

En el verano de 1971 realizó los primeros viajes por Francia, Bélgica y Holanda, residiendo dos meses en Bruselas. Visitó numerosos museos, salas de exposiciones y talleres de artistas, analizando, especialmente, las obras de Rembrandt, Vermeer, Van Eyck y Rubens, que le aportaron una nueva percepción de la pintura.

En 1972 se trasladó a Barcelona, al conseguir su primer destino como docente, y cursó allí los estudios de Bellas Artes, realizados en la Escuela Superior de Bellas Artes Sant Jordi, hasta 1976. Durante esta etapa conoció numerosos museos, exposiciones y centros de arte. Descubrió la pintura románica catalana, en el Museo Nacional de Montjuïc, y estudió el arte catalán de finales del S. XIX y principios del XX, en el Museo de Arte Moderno. Analizó la obra pictórica de Picasso, presente en el Museo Picasso de Barcelona. En 1974 ingresó en el Círculo Artístico de Sant Lluç, para completar los estudios de Dibujo de Figura Humana. Asistió semanalmente, durante tres años, trabajando con otros pintores y ampliando su formación. A partir de ahí, realizó una búsqueda de nuevas soluciones más creativas en sus dibujos y pinturas, que le permitió, más tarde, desarrollar su personal recorrido pictórico.

Durante los años en que fue alumna de Bellas Artes, realizó viajes de estudios por diversas ciudades europeas, admirando las obras de arte de los principales museos de Francia, Holanda, Italia y Alemania. La contemplación de las pinturas de Durero, Miguel Ángel, Leonardo da Vinci, Monet, Van Gogh, Gauguin, Matisse, Cézanne, Kandinsky, entre otros, y el

conocimiento de las Vanguardias Artísticas del S. XX, en especial el fauvismo, el expresionismo, el cubismo y el surrealismo, completaron esta etapa de su formación académica, así como el análisis de la pintura española, en especial de obras de El Greco, Zurbarán, Velázquez y Goya, pertenecientes al Museo del Prado. Estudió los elementos y esquemas compositivos del espacio representado, el color, la luz, los ritmos, el equilibrio de cada pintura. Posteriormente, realizó un extenso trabajo sobre *La Obra Grabada de Goya*, durante los años 1976 y 1977, bajo la dirección del profesor e historiador Rafael Santos Torroella.

A finales de 1976 trasladó su residencia a Vigo (Pontevedra), donde continuó ejerciendo la docencia como profesora de Enseñanza Media. En 1977 obtuvo el título de Licenciada en Bellas Artes por la Universidad de Barcelona.

En estos años realizó numerosos carteles, ilustraciones y diseños gráficos, publicados en las páginas pedagógicas de Faro de Vigo y en diversas revistas culturales de Galicia. Participó en exposiciones colectivas en Vigo y Pontevedra. Continuó su investigación, analizando las pinturas creadas por niños, y realizó un amplio estudio, *La Expresión Infantil a través del Dibujo*, tema que le interesó durante toda su docencia como profesora, y que posteriormente investigó en el Doctorado.

En 1978 realizó las oposiciones de Profesores Agregados de Bachillerato, en Madrid, y obtuvo plaza en el instituto Alexandre Bóveda de Vigo (Pontevedra).

Entre 1984 y 1988 cursó los estudios de Doctorado en la Facultad de Bellas Artes de Salamanca. Comenzó entonces la investigación sobre *Creatividad y Expresión Plástica*, tema que eligió para realizar su tesis doctoral.

En 1986 aprobó, en Madrid, las oposiciones de Catedráticos de Enseñanza Media, en la materia de Dibujo, obteniendo plaza en Cangas (Pontevedra). Tras residir en Galicia durante trece años, en 1989 regresó, con su familia, a Barcelona, al obtener plaza como catedrática

de Dibujo, en el Instituto Carles Riba, de esta ciudad. Continuó ejerciendo la docencia, como profesora de Bachillerato Artístico, desde 1989 hasta 2006, año en el que se jubiló.

En 1997 presentó su tesis doctoral *Creatividad y Expresión Plástica en Enseñanza Media*, dirigida por Rafael Sánchez Carralero, Decano de la Facultad de Bellas Artes de Salamanca. Recibió, en 1998, el Premio Extraordinario de Doctorado, otorgado por la Universidad de Salamanca.

PINTURAS Y EXPOSICIONES REALIZADAS

Serie nº 1 de pinturas: “COMPOSICIONES BLANCAS”, 1975.

Serie nº 2 de pinturas: “TIERRAS”, 1976.

Exposiciones:

- Facultad de Bellas Artes. Barcelona. 1975. Exposición colectiva de alumnos.
- Primera exposición individual. Sala de Arte Canuda. Barcelona. 1975.
- II Exposición Nacional de Pintura y Escultura. Sevilla. 1975.
- Sala de Exposiciones del Ayuntamiento de Vidreres (Girona). 1976. Exposición colectiva.
- Sala de exposiciones La Pinacoteca. Barcelona. 1976. Exposición colectiva.

Serie nº 3 de pinturas: “PERSONAJES”, 1977.

Serie nº 4 de pinturas: “ REFLEXIONES”, 1978.

Serie nº 5 de pinturas: “LOS CUATRO ELEMENTOS”, 1978.

Exposiciones:

- Galería Majestic. Paseo de Gracia. Barcelona. 1977. Exposición individual.
- Sala de Arte de la Caja de Ahorros Municipal. Vigo (Pontevedra). 1977. Exposición individual.
- Galería Ganduxer. Barcelona. 1978. Exposición individual.
- Sala de exposiciones de la Caja de Ahorros Provincial. Zamora. 1978. Exposición individual.

Serie nº 6 de pinturas: “VIENTO, NIEBLA Y LLUVIA”, 1988.

Exposiciones:

- Pintura gallega actual. Exposición colectiva. Vigo (Pontevedra). 1986.
- Sala de Arte de la Casa de España. Utrecht (Holanda). 1988. Exposición individual.

Serie A) de grabados al aguafuerte, “Personas”, 1997.

Serie B) de grabados, “Metamorfosis”, 1997.

Serie nº7 de pinturas: “VENTANAS”, 1998.

Serie nº8 de pinturas: “LUGARES ESCRITOS”, 1999.

Exposiciones:

- Centro Aragón de Sarrià. Barcelona. 1999. Exposición individual.
- Fondo Artístico de la Fundación Cesáreo Rodríguez Aguilera, 1999. Universidad de Jaén.

Serie nº9 de pinturas: “VIAJES”, 2000.

Exposiciones:

- Sala de Exposiciones Roc Sant Gaietà. Roda de Barà (Tarragona). 2000. Exposición individual.

Serie nº 10 de pinturas: “INTERIORES”, 2002.

Exposiciones:

- Sala de Exposiciones Roc Sant Gaietà. Roda de Barà (Tarragona), 2002. Exposición individual.
- Sala de Exposiciones Casa de la Cultura. Azuqueca de Henares (Guadalajara), 2002. Exposición individual.

Serie nº 11 de pinturas: “VEGETALES”, 2004.

Exposiciones:

- Sala de Exposiciones de Caja España. Benavente (Zamora). 2004. Exposición individual.
- Claustro del Ayuntamiento de Villarrobledo (Albacete). 2004. Exposición individual.
- Sala de Exposiciones del Ayuntamiento de Villabrázaro (Zamora). 2004. Exposición individual, homenaje al poeta León Felipe.
- Galería Mantua. Benavente (Zamora), 2005. Exposición individual.

Serie nº 12 de pinturas: “MEDITERRÁNEO”, 2007.

Exposiciones:

- Sala del Colegio de Doctores y Licenciados. Alicante. 2008. Exposición individual.

Serie nº 13 de pinturas: “PINTURA Y POESÍA”, 2019.

Exposiciones:

- Exposición-Homenaje a los poetas Angel Crespo y Pilar Gómez Bedate. Sala de Exposiciones del Ayuntamiento de Calaceite (Teruel). 2019. Exposición individual.

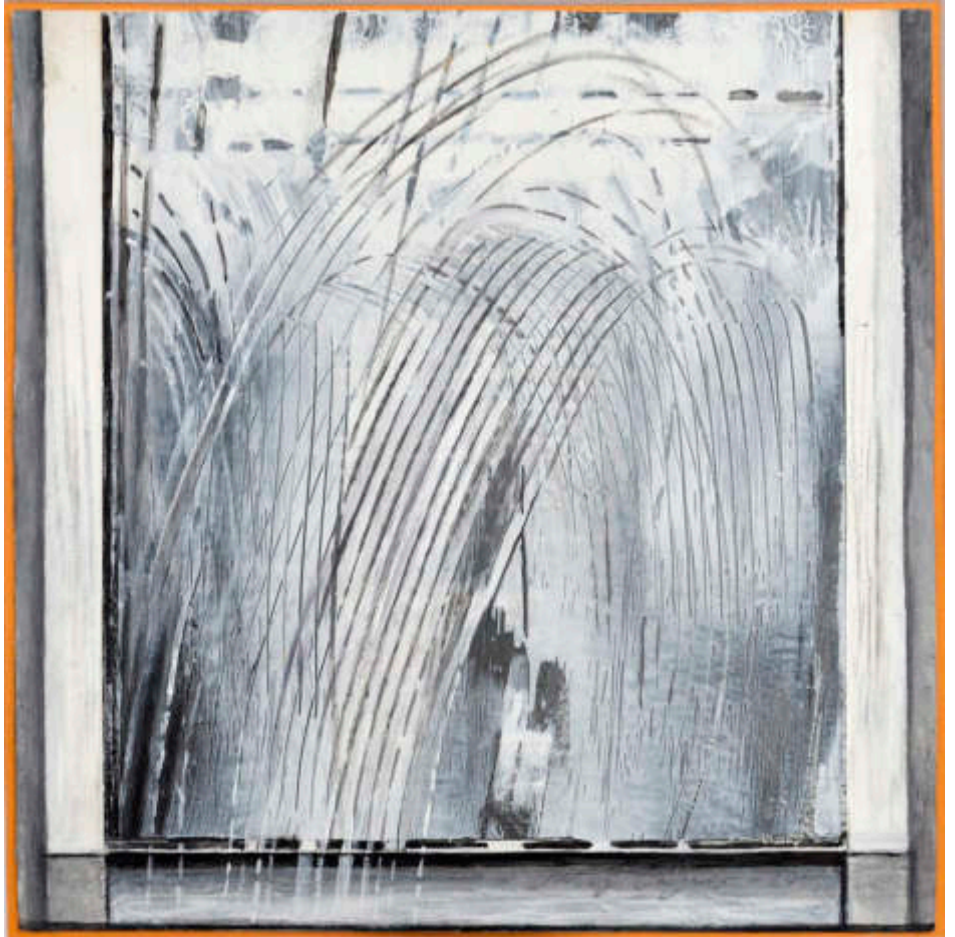


Saber ver los árboles con hojas , 2019

*“Guardemos la pintura con murallas,
hasta que el viento en ella se consagre,
se reconozcan los leones,
sepan verse los árboles con hojas.”*

TEXTO: Ángel Crespo, fragmento del poema *La Pintura*, 1955

*Nada está quieto: todo fluye,
todo camina, 2019*



*Huye la luz, y la pintura
se repliega en sí misma, 2020*



BIOGRAFÍA DEL POETA ÁNGEL CRESPO

Figura clave del panorama cultural español desde los años cincuenta y sesenta, fue Doctor en Filosofía y Letras, Licenciado en Derecho, poeta, traductor, lingüista, Profesor Universitario, crítico de Literatura, crítico de Arte, autor de numerosos libros de poesía, ensayo, biografías, monografías, antologías; editó y tradujo grandes obras de la Literatura Universal del latín, del griego, del italiano, del portugués, del francés, del inglés y del catalán. Ángel Crespo nació en Ciudad Real, el 18 de julio de 1926. Hasta 1936, vivió entre la capital y Alcolea de Calatrava. La conexión con la naturaleza marcó su vida y se manifestó en su obra. Los tres años de la Guerra Civil los pasó en Ciudad Real, recibiendo lecciones en casa. Descubrió entonces su vocación de escritor, y se convirtió en un apasionado lector. En su memoria guardó la lectura del libro de Jean Henri Fabre, *Sobre la vida de los animales*. Otro de sus mejores recuerdos, de gran influencia en él, fue la lectura de la *Mitología Griega*, interesándose por la iconografía. Al terminar la guerra, comenzó los estudios de Bachillerato, entre lecturas de Salgari, Verne, y también de los clásicos castellanos e hispanoamericanos. Admiraba las obras de Berceo, Espronceda, Duque de Rivas, Rubén Darío. Decidió ser poeta. Comenzó a escribir poesía y a publicarla, desde 1942, en medios de la provincia. Tradujo fragmentos de las *Geórgicas* de Virgilio. En su versión utilizó tercetos encadenados, estrofa en la que muchos años después versionó, de forma magistral, la *Divina Comedia* de Dante. Conocedor de la antología *Poesía española 1915-1931*, se sintió atraído por el surrealismo y el creacionismo. Al terminar el Bachillerato, en 1943 se trasladó a Madrid a estudiar Derecho, según el deseo de su padre.

En Madrid participó en el Postismo, un movimiento estético-literario innovador, respecto a la poesía que se escribía entonces en España. Su primer Manifiesto se publicó en 1945. Conoció a sus fundadores Eduardo Chicharro, Carlos Edmundo de Ory, Silvano Sernesi, y se unió al grupo. En esos años, también estudió los ismos de la Vanguardia histórica; leyó a Dante y a los poetas modernos franceses e italianos; conoció la tradición

esotérica occidental; comenzó a escribir crítica de arte. En 1948, en colaboración con De Ory, organizó la exposición *16 Artistas de Hoy*, en la Galería Bucholz, de Madrid. Tras obtener la Licenciatura en Derecho, en 1948, estuvo seis meses en Tetuán, acabando el servicio militar. Al volver, se refugió en Alcolea, en 1949. Escribió allí el libro de poemas *Una lengua emerge* (1950), libro prólogo de su poesía posterior, y el primero de su etapa de *realismo mágico*. Los cinco primeros años de la vida literaria de Ángel Crespo, entre Madrid y Ciudad Real, forjaron amistades (Ory, Carriedo, Chicharro) y situaron al poeta en el proceso de búsqueda de una estética individual. El Postismo fue para él, hasta 1948, el rito de iniciación en el mundo literario, el necesario aprendizaje, la determinada voluntad de presentación en grupo: uno de los pasos obligados de los poetas del S. XX, agrupados, casi siempre, bajo manifiestos, antologías, proclamas estéticas o publicaciones periódicas de corta vida.

En 1950, ya de vuelta en Madrid, comenzó a trabajar como abogado y se implicó cada vez más intensamente en la vida cultural madrileña. En el mismo año, con Gabino Alejandro Carriedo y Federico Muelas, fundó y codirigió la revista de poesía *El pájaro de paja* (1950-1954) y, en 1951, fundó y dirigió la revista *Deucalión* (1951-1953), patrocinada por la Diputación de Ciudad Real. Durante la década de los 50, continuó con la crítica de arte y publicó siete libros de poesía, pertenecientes a su etapa de *realismo mágico*. Fue invitado al *Congreso de Poesía de Salamanca*, en 1953, y se convirtió en una figura destacada dentro de la renovación de la cultura española de la posguerra. Tras su primer viaje a Portugal, comenzó a publicar sus traducciones de Fernando Pessoa, en 1957, con una selección de su obra *Poemas de Alberto Caeiro*. Durante los años 60, Ángel Crespo, que estaba implicado en la lucha clandestina contra la dictadura, siguió interesándose por el *realismo* y escribió una poesía de intención comprometida. Fundó y dirigió, con Gabino Alejandro Carriedo, la revista *Poesía de España* (1960-1963), donde publicaron obras de los poetas realistas. Refiriéndose a ella, Crespo mencionó los nombres de algunos de los

poetas que colaboraron en sus páginas: desde Alberti, Prados, Aleixandre, Guillén, hasta Hierro, Bousoño, Blas de Otero, Badosa, Ory, Goytisolo, Gil de Biedma, Barral, Caballero Bonald, Costafreda, Valente o Ángel González. Representaban todos ellos una síntesis de poéticas y voces de la postguerra (sobre todo, de sus contemporáneos) que no correspondía, en modo alguno, a dictados estéticos, grupales o de promoción. Celso Emilio Ferreiro publicaba en gallego. En catalán, escribían Salvador Espriu, Francesc Vallverdú, Josep María Andreu, Joaquim Horta y Miquel Bauçà. A partir del número 3, en el suplemento “Poesía del mundo”, se incluía a poetas del exterior. Por entonces, Crespo realizó traducciones inéditas de grandes escritores como Bertoldt Brecht, Paul Éluard, Pavese, Pasolini, S. Spender o Jorge de Sena.

Conoció a la escritora Pilar Gómez Bedate en 1961, cuando ella finalizaba su tesis doctoral, dirigida por Dámaso Alonso. Ambos coincidieron en sus estudios de arte contemporáneo. Desde entonces, se hicieron compañeros inseparables en el trabajo y en la vida.

En 1962, Crespo fundó y dirigió, hasta 1970, la *Revista de Cultura Brasileña*, siendo Cabral de Melo Neto secretario de la Embajada de Brasil en Madrid. Esta revista daba a conocer en España la floreciente cultura brasileña y hacía referencia a los movimientos de vanguardia, como la *poesía concreta*.

En 1963, Ángel viajó con Pilar por Italia. La cultura y los paisajes italianos influyeron de manera determinante en su poesía, que se abrió a nuevos horizontes. Decidió entonces dejar su profesión de abogado y emprender una nueva vida. Tras un viaje a Brasil con Pilar, ambos invitados por la Embajada brasileña, publicó *Docena fiorentina* (1966), libro en el que persiste el punto de vista comprometido, pero que utiliza un lenguaje decididamente moderno, lleno de referencias culturales (*culturalismo*). La época franquista fue, para ellos, muy difícil, por la represión y censura existente. Ángel se sentía vigilado, temiendo ser detenido por sus ideas. En 1967 aceptó el puesto de Profesor Invitado en la Universidad de Puerto Rico, y se incorporó a su Departamento de Humanidades en Mayagüez, comenzando un exilio voluntariamente impuesto, junto a Pilar Gómez Bedate, que obtuvo plaza ese año en el mismo Departamento de Humanidades, como

catedrática de Literatura Comparada. Residieron allí durante más de veinte años. En esa época desarrolló un gran número de actividades como profesor, escritor (poesía, traducciones, ensayos), editor, crítico de Literatura y de Arte. Obtuvo el grado de Doctor en Filosofía por la Universidad de Upsala (Suecia), en 1973, con la tesis doctoral *Aspectos estructurales de “El moro expósito” del duque de Rivas*.

Desde su domicilio fijo en Mayagüez, Ángel realizó numerosos viajes, impartió cursos, dio conferencias y ejerció la docencia en los países y Universidades a donde era invitado, como Profesor Visitante. Fue profesor en las Universidades de Leiden, Venecia y Washington. Vivió temporalmente en Europa: Italia (Florencia, Roma, Venecia), Portugal, Francia, Suecia, Finlandia, Dinamarca, Islandia, Suiza y Holanda.

Residió en varias ciudades de Estados Unidos, especialmente en Seattle, su último destino, en el que impartió la docencia durante seis meses.

Regresó definitivamente a España, en 1988, con su esposa, Pilar Gómez Bedate. Fijaron su domicilio en Barcelona, donde Ángel fue nombrado Profesor Invitado de la Universidad Central, de la Autónoma y, finalmente, Profesor Emérito en la Universidad Pompeu Fabra. En 1990, Ángel Crespo publicó su libro de poemas *Ocupación del fuego*. Los tres volúmenes de su Poesía, revisados y organizados por él en 1995, fueron uno de sus últimos trabajos y una de sus últimas satisfacciones literarias: recorrer con sus propios ojos el camino que, partiendo de Alcolea de Calatrava un buen día de los años 40, hizo de él un gran escritor, que es, en sí mismo, toda una literatura, la de la poesía española de la segunda mitad del siglo XX.

Desde 1989, pasó las vacaciones, siempre junto a Pilar, en su casa de Calaceite (Teruel), lugar de residencia de numerosos escritores y personalidades del Arte y de la Cultura, desde los años 70 (los escritores José Donoso Yáñez, Mario Vargas Llosa, la familia Moix, Mauricio Wacquez; el editor Gustavo Gili; el diseñador gráfico Yves Zimmermann; la ceramista Teresa Jassà; la pianista Isabel Rocha Barral; la familia del cineasta Buñuel...) y donde residían muchos de sus grandes amigos: Romà Vallès, Ràfols Casamada, María Girona, Toni Marí, Natacha Seseña, Didier Coste, Elsa Arana; Fernando

Navarro, Juan José Flores,...Allí los visitaron sus amigos de Barcelona: Enrique Badosa, José Corredor-Matheos, Cesáreo Rodríguez-Aguilera, José Luis Giménez Frontín, Fernando Valls, Gemma Pellicer, Guinovart, Sira Hernández, Juan Perucho...Su casa de Calaceite se convirtió en lugar de acogida y punto de encuentro de la vanguardia intelectual y artística española, en la década de los 90. Ángel revivió, en este lugar, los contactos con la naturaleza de sus orígenes y escribió allí una poesía en la que se refleja esta relación.

Traductor admirable de Dante, Petrarca y Pessoa, entre muchos otros autores de lengua italiana y portuguesa, recibió, en España, el Premio Nacional de Traducción en 1984. Tradujo en verso la *Divina Comedia* de Dante Alighieri; el *Cancionero* de Francesco Petrarca; la poesía de Fernando Pessoa, sobre el que compuso algunos ensayos, incluyendo una biografía, *La vida plural de Fernando Pessoa* (1988).

Como poeta, asistió a Congresos Internacionales y a la entrega de numerosos premios y condecoraciones que le otorgaron. Publicó los libros de poemas *Una lengua emerge* (1950), *Quedan señales* (1951), *Docena Florentina* (1960), *En medio del camino* (1971), *Claro:oscuro* (1978), *Colección de climas* (1978); los libros de aforismos *Con el tiempo, contra el tiempo* (1978) y *La invisible luz* (1981), *Donde no corre el aire* (1981), *El aire es de los dioses* (1982), *El bosque transparente* (1983), *Parnaso confidencial* (1984), *El ave en su aire* (1985), *Ocupación del fuego* (1990) y su libro póstumo, *Iniciación a la sombra* (1996).

Obtuvo, entre otros reconocimientos, el Premio de los Lectores y Libreros italianos (1979), por su traducción de la *Comedia* de Dante, que le valió también la Medalla de Oro della Nascita di Dante de la ciudad de Florencia (1980); la Medalla de Plata de la Universidad de Venecia (1982); el Premio Ciudad de Barcelona de poesía en castellano (1984), por su libro poético *El bosque transparente*; el Premio Nacional a la obra de un traductor (1993); y el Premio Internazionale Eugenio Montale (Italia) (1994).

Falleció en Barcelona el 12 de diciembre de 1995, y descansa en el cementerio de Calaceite. En 2011 se publicó su primera biografía, *Humanidad y humanismo de Ángel Crespo* (1926-1995), cuyo autor es Amador Palacios.

BIBLIOGRAFÍA DEL AUTOR

A) LIBROS DE POESÍA

- Primeras poesías* (1942-1949), Diputación de Ciudad Real, Biblioteca de autores y temas manchegos, 1993.
- Una lengua emerge* (1949-1950), Ciudad Real, Instituto de Estudios Manchegos, 1950.
- Quedan señales* (1951-1952), Madrid, Neblí, 1952.
- La pintura* (1955), Madrid, Ágora, 1955.
- Todo está vivo* (1951-1955), Madrid, Ágora, 1956.
- La cesta y el río* (1954-1957), Madrid, Lazarillo, 1957.
- Junio feliz* (1957-1958), Madrid, Rialp, 1959.
- Oda a Nanda Papiri* (1958), Cuenca, La Piedra que habla, 1959.
- Antología poética*, con un estudio preliminar de José Albi, Valencia, Verbo, 1960.
- Puerta clavada* (1958-1960), Montevideo, Caballo de Mar, 1961.
- Suma y sigue* (1959-1961), Barcelona, Jaime Salinas Editor, 1962.
- Cartas desde un pozo* (1957-1963), Santander, La Isla de los Ratones, 1964.
- No sé cómo decirlo* (1962-1964), Carboneras de Guadazaón (Cuenca), El Toro de Barro, 1965.
- Docena florentina* (1965), Madrid, Poesía para todos, 1966.
- En medio del camino* (1949-1970), Barcelona, Seix Barral, 1971.
- Claro:oscuro* (1971-1975), Zaragoza, Porviver Independiente, 1978.
- Colección de climas* (1975-1978), Sevilla, Aldebarán, 1978.
- Con el tiempo, contra el tiempo* (Aforismos) (1975-1978), Carb. de Guadazaón, El Toro de Barro, 1978.
- La invisible luz* (Aforismos) (1978-1981), Carboneras de Guadazaón, El Toro de Barro, 1981.
- Donde no corre el aire* (1974-1979), Sevilla, Barro Grupo Poético, 1981.
- El aire es de los dioses* (1978-1981), Zaragoza, Olifante, 1982.
- El bosque transparente* (Poesía 1971-1981), Barcelona, Seix Barral, 1983.
- Parnaso confidencial* (1971-1974), Jerez, Diputación Provincial de Cadiz, 1984.
- El ave en su aire* (1975-1984), Barcelona, Plaza&Janés, 1985.
- Ocupación del fuego* (1986-1989), Madrid, Hiperión, 1990.

Iniciación a la sombra (Obra póstuma), Madrid, Hiperión, 1996.
Poesía. Obra completa. 3 Vols., Valladolid, Fundación Jorge Guillén, 1996.
Poemas en prosa (1965-1994), Tarragona, Ígitor, 1998.
Oculto transparencia (Antología poética 1950-1959), Cuenca, El Toro de Barro, 2000.
La realidad entera (Antología poética 1949-1995), Barcelona, Círculo de Lectores, 2005.
Antología poética (1949-1995), Barcelona, Cátedra, 2009.
Deseo de no olvidar (con documento sonoro de la voz del poeta, en la lectura de poemas de 1986), Madrid, Círculo de Bellas Artes, 2012.

B) LIBROS DE ENSAYO

Realidad y forma en la poesía de Cabral de Melo, en colaboración con Pilar Gómez Bedate, Madrid, Gráficas Benzal, 1962.
Poesía, invención y metafísica, Universidad de Puerto Rico en Mayagüez, 1970.
Aspectos estructurales de "El moro expósito del Duque de Rivas", Upsala, Almqvist & Wiksell, 1973.
Juan Ramón Jiménez y la pintura, San Juan de Puerto Rico, Editorial Universitaria, 1974.
Un siglo de poesía retorrmana, Carboneras de Guadazaón, El Toro de Barro, 1976.
Conocer Dante y su obra, Barcelona, Dopesa, 1979.
Estudios sobre Pessoa, Barcelona, Bruguera, 1984.
El Duque de Rivas, Madrid-Gijón, Júcar, 1986.
Lisboa, Barcelona, Destino, 1987.
Las cenizas de la flor, Madrid-Gijón, Júcar, 1987.
La vida plural de Fernando Pessoa, Barcelona, Seix Barral, 1988.

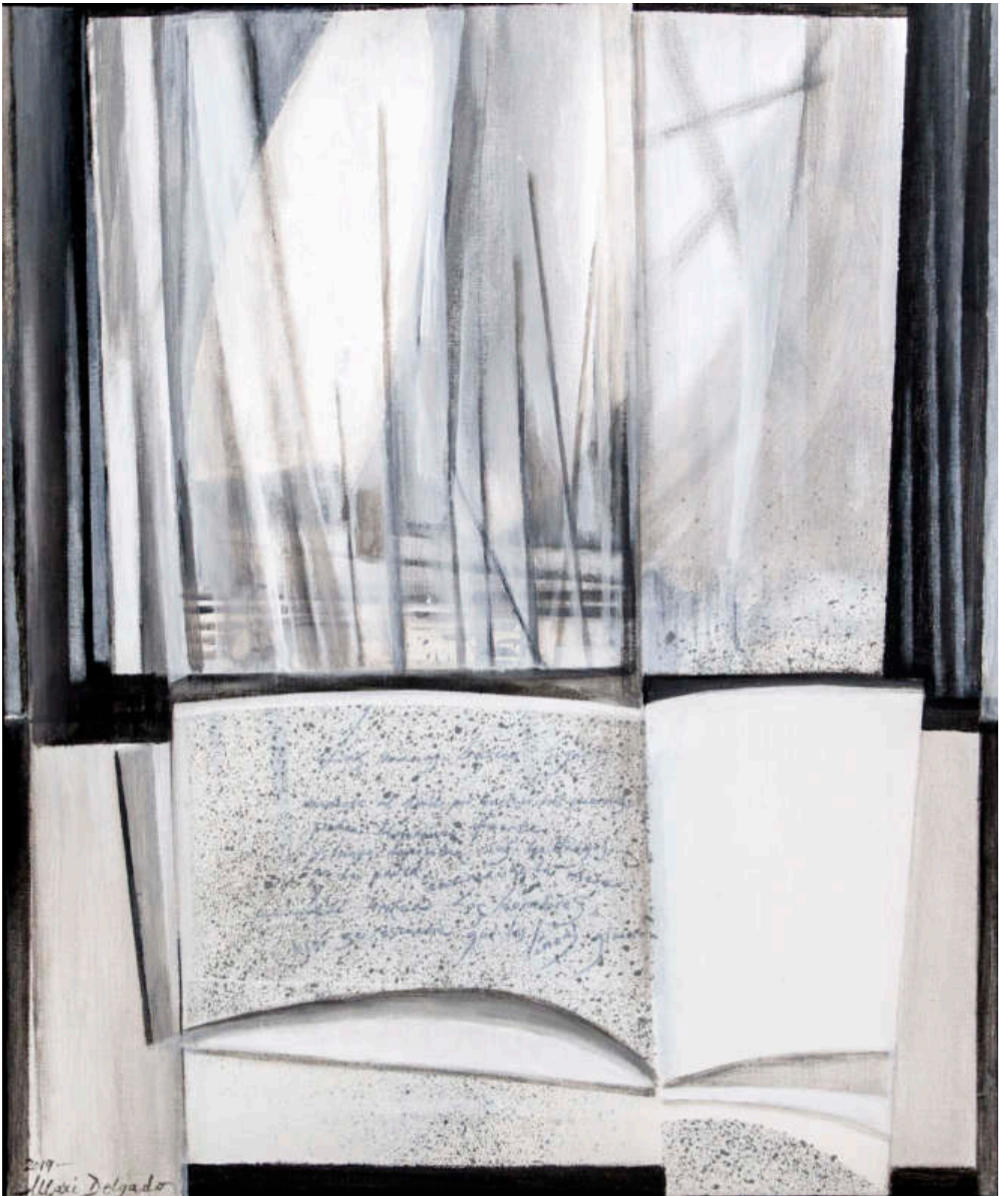
C) ANTOLOGÍAS

Antología de la nueva poesía portuguesa, Madrid, Rialp, 1961.
Eduardo Chicharro, *Algunos poemas*, selección y prólogo de Ángel Crespo, nota crítica de Pilar Gómez Bedate, Carboneras de Guadazaón, 1966.
Ocho poetas brasileños, selección y traducción de Ángel Crespo y de Gabino-Alejandro Carriedo, Carboneras de Guadazaón, El Toro de Barro, 1966.
Antología de la poesía brasileña. Desde el romanticismo a la generación del cuarenta y cinco, Barcelona, Seix Barral, 1973.

Antología de la poesía modernista, Tarragona, Tarraco, 1980.
Juan Ramón Jiménez, *Antología general en prosa (1898-1954)*. Selección, organización y prólogo de Ángel Crespo y Pilar Gómez Bedate, Madrid, Biblioteca Nueva, 1981.
Eugenio de Andrade, *Antología poética 1940-1980*, Barcelona, Plaza & Janés, 1981.
Antología de la poesía portuguesa contemporánea, 2 vols., Madrid-Gijón, Júcar, 1982.
António Osório, *Antología poética*, Zaragoza, Olifante, 1986.
João Cabral de Melo Neto, *Antología poética*, Barcelona, Lumen, 1990.
Poetas italianos contemporáneos, Barcelona, Círculo de Lectores, 1994.

D) TRADUCCIONES

Fernando Pessoa, *Poemas de Alberto Caeiro*, Madrid, Adonais, 1957.
João Guimarães Rosa, *Gran Sertón: veredas*, Barcelona, Seix Barral, 1963.
Junichiro Tanizaki, *Cuentos crueles*, Barcelona, Seix Barral, 1968 (traducción desde el inglés).
Dante Alighieri, *Infierno*, Barcelona, Seix Barral, 1973.
Dante Alighieri, *Purgatorio*, Barcelona, Seix Barral, 1976.
La poesía latina clásica, Barcelona, Ediciones B, 1988 (estudio y versiones anotadas de Lucilio, Lucrecio, Catulo, Virgilio, Horacio, Ovidio, etc.).
Dinis Machado, *Lo que dice Molero*, Madrid, Alfaguara, 1981.
Dante Alighieri, *Divina comedia*, Barcelona, Círculo de Lectores, 1981 (3 Vols. Ilustraciones de Miquel Barceló).
Fernando Pessoa, *El poeta es un fingidor (Antología poética)*, Madrid, Espasa Calpe, 1982.
Francesco Petrarca, *Cancionero*, Barcelona, Bruguera, 1988.
Turoldo, *Cantar de Roldán*, Barcelona, Seix Barral, 1983.
Fernando Pessoa, *Libro del desasosiego*, Barcelona, Seix Barral, 1984.
Giacomo Casanova, *Memorias de España*, Barcelona, Planeta, 1986.
Fernando Pessoa, *El regreso de los dioses*, Barcelona, Seix Barral, 1986.
Fernando Pessoa, *Cartas de amor a Ofelia*, Barcelona, Ediciones B, 1988.
Fernando Pessoa, *Fausto*, Madrid, Tecnos, 1989.
Didier Coste, *XII elegías*, Barcelona, Noesis, 1992.



Signos en la pared, encima de la mesa, 2019

*“Las manos buscan signos,
véndense al diablo por burlar sus cuernos,
piden limosna fuerte
y, luego, depositan sus hallazgos
en la pared, encima de la mesa.
Así nacen los hombres,
así se escucha que las líneas gimen.”*

TEXTO: Ángel Crespo, libro de poemas *La Pintura*, 1955

